

# Siarter Hawliau Gofalwyr Gwynedd

## Gwynedd Carers Rights Charter

- 1** Yr hawl i gael eu trin â **chwarteisi, parch ac urddas** ac fel partneriaid cyfartal. Rhaid ymgynghori â'r gofalwyr ac mae partneriaeth ag asiantaethau statudol yn hanfodol.

*The right to be **treated with courtesy, respect and dignity** and as an equal partner. Carers must be consulted and partnership with statutory agencies is crucial.*

- 2** Yr hawl i **asesiad priodol** o anghenion y gofalwyr wedi'u hadnabod ar wahân i anghenion y person sydd yn eu gofal.

*The right to a **proper assessment** of carers needs identified separately from those of the person for whom they are caring.*

- 3** **Yr hawl i ddweud Na!** Ni ddylid gofyn i ofalwyr ymdopi os yw hynny ar draul eu hiechyd a'u lles eu hunain.

***The right to say No!** Carers should not be asked to cope if it is to the detriment of their own health and well being.*

- 4** Yr hawl i ddisgwyl gwasanaeth i **ddarparu gwybodaeth sy'n hawdd i'w ddefnyddio**, sy'n gynhwysfawr, sy'n gywir, sy'n hygyrch ac sy'n ymateb i anghenion unigol.

*The right to expect service to **provide information, which is user friendly**, comprehensive, accurate, accessible and responsive to individual needs.*

- 5** **Yr hawl i fywyd annibynnol**, yn enwedig y cyfle i dreulio amser â theulu a ffrindiau neu gyda'r person sydd yn eu gofal, yn rhydd o'r cyfrifoldebau gofal arferol.

***The right to a life of their own**, in particular the opportunity to spend time with family and friends, or with the person for whom they are caring, free of the usual caring responsibilities.*

- 6** Yr hawl i **wasanaethau priodol sy'n rheolaidd, sy'n ddibynadwy ac sy'n effeithiol** ond sydd hefyd yn hyblyg – gwasanaeth a ellir ymddiried ynddo. Mae hyn yn cynnwys yr hawl i gymorth/ cefnogaeth mewn argyfwng/ar fyr rybudd.

*The right to **appropriate services, which are regular, reliable and effective** but also flexible - a service which can be trusted. This includes the right to help/support in an emergency/at short notice.*